



NORTH-EAST ATLANTIC FISHERIES COMMISSION

Managing Fisheries in the North-East Atlantic

Неофициальный перевод

21 декабря 2022

Президенту
Вице-президенту
Главам делегаций
Всем Договаривающимся Сторонам

HOD 22/46

ВОЗРАЖЕНИЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ НА РЕКОМЕНДАЦИЮ 01 на 2023 ГОД, ОДОБРЕННУЮ НА 41-Й СЕССИИ НЕАФК, 15-18 НОЯБРЯ 2022

Я ссылаюсь на письмо HOD 22/40 от 23 ноября 2022 г., официально уведомляющее Договаривающиеся Стороны на основании Статьи 11 Конвенции о рекомендациях, принятых на 41-й ежегодной сессии НЕАФК, состоявшейся 15-18 ноября 2022 г.

Сегодня Российская Федерация направила возражение на Рекомендацию 01:2023 в соответствии со Статьей 12 Конвенции.

В соответствии со Статьей 12(4) просьба считать дату данного письма первым днем последующего сорокадневного периода, в течение которого любая другая Договаривающаяся Сторона может также представить возражение на основании Статьи 12.

Копия официального возражения прилагается.

С уважением,
Д-р Дариус Кэмпбелл
Секретарь НЕАФК

NEAFC, 44 Baker Street, London, W1U 7AL. UK
Тел.: +44 (0)20 7631 0016 Факс: +44 (0)20 7149 9950
Email: info@neafc.org Веб-страница: www.neafc.org

*bxn 46024
22.12.22.*



NORTH-EAST ATLANTIC
FISHERIES COMMISSION
Managing Fisheries in the North-East Atlantic

21 December 2022

TO:
President
Vice President
Heads of Delegation
All Contracting Parties

Reference: HOD 22/46

**OBJECTION BY THE RUSSIAN FEDERATION TO RECOMMENDATION 01 FOR 2023
ADOPTED AT THE 41ST NEAFC ANNUAL MEETING, 15-18 NOVEMBER 2022**

I refer to HOD 22/40 of 23 November 2022, formally notifying Contracting Parties, in accordance with Article 11 of the Convention, of the recommendations adopted at the 41st Annual Meeting of NEAFC held 15-18 November 2022.

Today the Russian Federation objected to Recommendation 01:2023 in accordance with Article 12 of the Convention.

In accordance with Article 12(4), please accept the date of this letter as the first day of a further 40-day period within which any other Contracting Party may similarly object in accordance with Article 12.

A copy of the formal objection is attached.

Yours sincerely

Darius Campbell
Secretary of NEAFC

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО РЫБОЛОВСТВУ
(РОСРЫБОЛОВСТВО)
Рождественский бульвар, д. 12, Москва,
107996, Российская Федерация

Факс: +7 (495) 628-19-04, 987-05-54
Тел.: +7 (495) 628-23-20
E-mail: harbour@fishcom.ru
<http://www.fish.gov.ru>



RUSSIAN FEDERATION
FEDERAL AGENCY
FOR FISHERIES

12 Rozhdestvensky blvd, Moscow,
107996, Russian Federation

Fax: +7 (495) 628-19-04, 987-05-54
Phone: +7 (495) 628-23-20
E-mail: harbour@fishcom.ru
<http://www.fish.gov.ru>

«20» 12 2022 г. № 12464-BC/403

To: Mr Darius Campbell
Secretary, North-East Atlantic Fisheries Commission (NEAFC)

To: Mr Fred Kingston
Executive Secretary, Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)

Re: Objections by the Russian Federation to Recommendation 1:2022 adopted at the 40th Annual Meeting of NEAFC, 9-12 November 2021 and to Recommendation 1:2023, adopted at the 41st Annual Meeting of NEAFC, 15-18 November 2022

Measures by the Russian Federation to regulate its fishery of pelagic redfish *Sebastes mentella* in the NEAFC and NAFO Regulatory Areas in 2023

Dear Sirs,

I refer to the letter from NEAFC Secretary Mr Darius Campbell, HOD 22/40 of 23 November 2022, formally notifying NEAFC Contracting Parties of recommendations adopted at the 41st Annual Meeting of NEAFC, 15-18 November 2022.

In accordance with Article 12 of the NEAFC Convention, the Russian Federation hereby lodges an objection to Recommendation 1:2023, amending the current Recommendation 01:2022.

I also refer to the letter from NEAFC Secretary Mr Darius Campbell of 24 December 2021 HOD 21/41, notifying the Contracting Parties of a formal objection of the Russian Federation to the Recommendation 01:2022 on

management measures for the protection of the shallow pelagic redfish stock and the deep pelagic redfish stock in the Irminger Sea and adjacent waters in 2022, 2023 and 2024. I inform You that the objection of the Russian Federation to the Recommendation 01:2022 will continue in force in 2023.

Noting that there is considerable disagreement over the structure of the *Sebastodes mentella* stock in the Irminger Sea and its condition, the Russian Federation does not support ICES views on existence of two stocks of pelagic redfish in the Irminger Sea and their depressive state. The results of an analytical assessment conducted by the Russian specialists for a single stock of pelagic redfish in the Irminger Sea, without dividing it into shallow and deep-water components, show satisfactory stock condition. This position is supported by the results of the international trawl-acoustic survey (June-August 2021) as well as the favorable fishing conditions for this species in the last few years.

Taking into account the absence of the negative trends in the stock status of the pelagic redfish in the Irminger Sea according to the results of instrumental and analytical assessments, the Russian Federation has established a unilateral quota of 24 900 t for its fishery of pelagic redfish in the Irminger Sea and adjacent waters in the NEAFC Regulatory Area for 2023.

Only the vessels flying the flag of the Russian Federation and which have been authorized by the Russian Federation to fish for redfish in the NEAFC Regulatory Area, are entitled to participate in this fishery. The information transmitted in accordance with Articles 11, 12 and 13 of the NEAFC Scheme of Control and Enforcement will be made available to the Secretary according to Article 14 of this Scheme. It will be prohibited for the Russian vessels to use trawls with mesh size less than 100 mm. All catches will be reported to NEAFC in accordance with the provisions of Article 12 of the NEAFC Scheme of Control and Enforcement.

Furthermore, for 2023 the Russian Federation has established a catch limit of 5 229 t for its fishery of pelagic redfish in the NAFO Subarea 2 and Divisions IF + 3K. This amount shall be counted against Russia's unilateral quota of 24 900 t established for the NEAFC Regulatory Area.

Only vessels flying the flag of the Russian Federation having been authorized by Russia to fish for pelagic redfish in the NAFO Regulatory Area will be entitled to participate in this fishery.

Please notify the NEAFC and NAFO Contracting Parties of this letter.

Yours sincerely,



Vasiliy I. Sokolov
Deputy Head of the Federal
Agency for Fisheries

Неофициальный перевод

Г-ну Дариусу Кэмбеллу
 Секретарю, Комиссия по рыболовству в северо-восточной части
 Атлантического океана (НЕАФК)

Г-ну Фреду Кингстону
 Исполнительному Секретарю, Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО)

Тема: Возражения Российской Федерации против Рекомендации 01:2022, принятой на 40-й сессии НЕАФК, 9-12 ноября 2021 г. и Рекомендации 01:2023, принятой на 41-й сессии НЕАФК, 15-18 ноября 2022 г.
Меры Российской Федерации по регулированию российского промысла пелагического окуня *Sebastes mentella* в Районе регулирования НЕАФК и Районе регулирования НАФО в 2023 г.

Уважаемые господа!

Я ссылаюсь на письмо № HOD 22/40 от 23 ноября 2022 г. от Секретаря НЕАФК г-на Дариуса Кэмбелла, в котором все Договаривающиеся Стороны НЕАФК в официальном порядке уведомляются о рекомендациях, принятых на 41-й сессии НЕАФК, состоявшейся в период с 15 по 18 ноября 2022 г.

В соответствии со статьей 12 Конвенции НЕАФК Российская Федерация настоящим выдвигает возражение против Рекомендации 1:2023, содержащей поправки к действующей рекомендации НЕАФК 01:2022.

Также ссылаюсь на письмо Секретариата НЕАФК от 24 декабря 2021 г. № HOD 21/41, уведомляющее Договаривающиеся Стороны о формальном возражении Российской Федерации против рекомендации 01:2022 по мерам управления для защиты мелководного запаса пелагического окуня и глубоководного запаса пелагического окуня моря Ирмингера и смежных вод в 2022, 2023 и 2024 гг. Информирую Вас, что возражение Российской Федерации против рекомендации 01:2022 будет действовать и в 2023 году.

Отмечая наличие значительных разногласий в отношении структуры запаса морского окуня в море Ирмингера и его состояния, Российская Федерация не поддерживает точку зрения ИКЕС о существовании двух запасов пелагического окуня в море Ирмингера и их депрессивном состоянии.

Результаты аналитической оценки, выполненной российскими специалистами для единого запаса пелагического окуня в море Ирмингера, без разделения на мелководную и глубоководную составляющие, свидетельствуют об удовлетворительном состоянии запаса. Эта позиция подкрепляется результатами международной трашово-акустической съемки (июнь-август 2021 г.), а также благоприятной обстановкой на промысле этого вида в последние несколько лет.

Учитывая отсутствие негативных тенденций в состоянии запаса пелагического окуня в море Ирмингера по результатам инструментальной и аналитической оценок, Российская Федерация установила в одностороннем порядке квоту в объеме 24 900 т для осуществления промысла пелагического окуня в море Ирмингера и смежных водах в Районе регулирования НЕАФК в 2023 г.

Только суда под флагом Российской Федерации, которые получили разрешение Российской Федерации на промысел окуня в Районе регулирования НЕАФК, имеют право участвовать в этом промысле. Информация, переданная в соответствии со Статьями 11, 12 и 13 Схемы контроля и принуждения НЕАФК, будет предоставлена Секретарю в соответствии со Статьей 14 Схемы. Российским судам будет запрещено использовать трахи с ячейй менее 100 мм. В соответствии с положениями статьи 12 Схемы контроля и принуждения НЕАФК отчетность обо всех уловах будет направляться в НЕАФК.

Кроме того, Российская Федерация установила на 2023 год лимит вылова объемом 5 229 т для осуществления российского промысла пелагического окуня в подрайоне 2 НАФО и микрорайонах IF + ЗК НАФО. Указанный объем учитывается в счет установленной в одностороннем порядке квоты России в объеме 24 900 т для района НЕАФК.

Только суда под флагом Российской Федерации, которые получили разрешение Российской Федерации на промысел окуня в Районе регулирования НАФО, имеют право участвовать в этом промысле.

Прошу направить это письмо всем Договаривающимся Сторонам НЕАФК и НАФО.

С уважением,

В.И. Соколов

Заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству